

# Taiwanese student scoops world computer game prize

## 台灣小子勇奪WCG冠軍



Liu You-chen smiles after defeating last year's champion "slyfoxlover" to become world champion of *Asphalt 4* at the World Cyber Games on Nov 15. In addition to the gold medal, Liu also won US\$6,000. PHOTO: COURTESY OF K-IDEA

十一月十五日，劉祐辰在世界電玩大賽《精英賽車4》項目中擊敗去年冠軍slyfoxlover，勇奪世界冠軍與六千美元獎金後展露笑顏。  
照片：肯果行銷提供

A Taiwanese student has won the World Cyber Games (WCG) title. Following the lead of Tseng Jeng-cheng, who won the WCG world championship in the *Age of Empires II: The Conquerors Expansion* group in 2001, 24-year-old Liu You-chen on Nov. 15 defeated Jared Beins from Singapore to become world champion in the *Asphalt 4* mobile phone game group. As thousands of onlookers exploded in celebra-

tion, Liu said, "It's very cool. It feels like sitting **on top of the world!**"

The WCG championships were held in Chengdu in China's Sichuan province. Liu, who studies at the Language Center at Nan Kai University of Technology has represented Taiwan's national team for the past four years. Liu, who won a bronze two years ago, battled with last year's winner, slyfoxlover, from Singapore. He

won a clear victory over his opponent in the first round, but then he lost the second round. In the third round, slyfoxlover tried to use the trick from the second round, but Liu saw through him. He elegantly **dodged** his opponent's attempt to crash into him and instead overtook him to the praise of thousands of onlookers.

After winning the championship that Taiwan has long missed, Liu, with a nasal voice from a heavy cold, could not **suppress** his excitement: "Every day I came to the competition sick, coughing and with a headache, but I felt very happy and excited during the competition! Thanks to computer games, I'm on the world stage, and the whole audience cheered for me, I was so excited I couldn't even cry! That's an experience money can't buy."

Taiwan's team leader Liu Chun-hung said with a laugh that, "He is **incomparable!** Thousands of onlookers paid to come and watch, it was sensational." Liu Chun-hung said that in addition to Liu You-chen's gold, Taiwan made it to the final eight in *StarCraft: Brood War* and the final sixteen in *TrackMania Nations Forever*, all outstanding achievements.

After winning the championship by defeating skilled competitors from Singapore, South Korea, the UK, France, Germany and 10 other countries, Liu immediately called his mother and his university to deliver the good news. His mother was happy and asked him to take good care of himself while Hsu Tsung-hsin, vice president of Nan Kai University, said that after Liu You-chen's father passed away last year, he helped care for his younger sister and worked after school, and added that "Liu You-chen is a good kid, very considerate." After the win, an emotional Liu said that, "I wish my dad could see this, I think he would have been happy."

Liu revealed that he practiced mobile phone games every day before the competition: "On average, one to two hours per day. Every day I was wondering how I could become a little faster." He

added, frankly, "Before, I simply played games, but now it's become a job. Of course it'll be tiring, but luckily I am still interested." In future, he plans to continue to move toward computer games and let Taiwanese parents know that, "Computer games really aren't a bad thing."

(TRANSLATED BY PERRY SVENSSON, LIBERTY TIMES)

台灣小子再奪電玩世界第一！繼電玩好手曾政承二〇〇一年首度以《世紀帝國》奪下WCG世界電玩大賽冠軍，二十四歲的劉祐辰十五日打敗新加坡選手，在手機遊戲「精英賽車4」中再奪世界冠軍，全場數千觀眾歡聲雷動，他直呼：「好爽！好像站在世界的頂端！」

今年WCG世界電玩大賽在中國成都舉行，就讀南開科技大學應用外語系的劉祐辰近四年都是台灣代表國手，繼前年在WCG奪下銅牌，他對戰去年冠軍新加坡選手slyfoxlover，第一回合大幅領先對手；第二回合落敗，但第三回合，slyfoxlover起跑時，企圖再度利用第二回合的招數，被劉祐辰識破，俐落地閃過對手衝撞並超越對方，數千觀眾爆出喝采。

劉祐辰為台灣奪下睽違已久的冠軍，重感冒的他帶著鼻音，掩不住興奮說：「我每天都抱病上場，咳嗽又頭痛，但比賽過程很開心、很HIGH！我因電玩站上世界舞台，全場一直為我歡呼，開心到哭不出來！用錢也買不到的感受！」

台灣領隊劉俊宏也笑說：「他神勇無比！數千名觀眾都掏錢買票進來看，非常轟動！」劉俊宏表示，除了劉祐辰奪下世界冠軍，台灣晉級的「星海爭霸」也進入八強、「賽道狂飆」則進入十六強，成績出色。

打敗新加坡、韓國、英國、法國、德國等十五國高手，奪冠後劉祐辰馬上打電話回台灣向媽媽和南開科大校方報喜訊。媽媽好開心，也要他照顧身體；南開科大副校長許聰鑫說，劉祐辰父親前年過世後，他除了幫忙照顧妹妹，下課後還要打工，「劉祐辰是個上進的孩子，也很貼心。」昨奪下世界冠軍，劉祐辰感性說：「希望爸爸看到，我相信他也很開心。」

劉祐辰透露，賽前每天都要練習手機遊戲，「平均一到兩小時，每天都在想怎麼跑比較快。」他也坦言：「以前單純玩遊戲，但現在變成工作，當然會累，但好在還是有興趣。」他未來打算繼續朝電玩領域發展，讓台灣家長知道：「電玩真的不是壞東西！」  
(自由時報記者陳怡靜)

### TODAY'S WORDS 今日單字

#### 1. **dodge** /dɑdʒ/ v.

避開 (bi4 kai1)

例：We had to dodge a tire lying on the freeway.  
(我們在高速公路上閃過一個在路面上的輪胎。)

#### 2. **suppress** /sə'pres/ v.

壓制 (ya1 zhi4)

例：The minister was unable to suppress the news for long.  
(部長沒辦法壓住那消息太久。)

#### 3. **incomparable** /ɪn'kɑmpərəbl/ adj.

無與倫比的 (wu2 yu3 lun2 bi3 de5)

例：The feeling when I heard the news was incomparable.  
(聽到那消息的當下，我開心極了。)

### IDIOM POINT 重要片語

#### on top of the world 快樂無比

Someone who is **on top of the world** is very happy. In the article, Liu You-chen was **on top of the world** after winning the tournament.

Examples: "Since landing the job at the casino, Ray has been **on top of the world**," or "I'll be **on top of the world** if I can just manage to win this competition."

若說某人「on top of the world」，意思就是他非常快樂。上文中提到，劉祐辰贏得世界電玩大賽冠軍後，開心極了。

例如：「雷伊自從得到賭場的工作後，一直開心得不得了」，或是「如我能贏得這場比賽，我會開心到爆」。